

1. Record Nr.	UNINA9910291734603321
Autore	Banoun Bernard
Titolo	Migration, exil et traduction / / Bernard Banoun, Michaela Enderle-Ristori, Sylvie Le Moël
Pubbl/distr/stampa	Tours, : Presses universitaires François-Rabelais, 2018
ISBN	2-86906-560-4
Descrizione fisica	1 online resource (430 p.)
Altri autori (Persone)	BetzAlbrecht BöhmManuela BoninJan de DaranValérie Enderle-RistoriMichaela FrancoBernard GessingerJoachim HausmannFrank-Rutger Hvilshøj AndersenPeter KambasChryssoula Le RiderJacques LombezChristine NiesFritz Risterucci-RoudnickyDanielle RuizAlain SchmiderChristine Schmitz-EmansMonika WeinmannFrédéric WiedemannKerstin BanounBernard Le MoëlSylvie
Soggetti	History Literary Theory & Criticism traduction poésie entre-deux-guerres migration Révolution française linguistique littérature émigration

diachronie

Lingua di pubblicazione

Francese

Formato

Materiale a stampa

Livello bibliografico

Monografia

Sommario/riassunto

Dans le cadre des rapports transversaux entre les sphères linguistiques germanophone et francophone en Europe, les conditions et les pratiques de la traduction, envisagées dans une perspective diachronique, sont enrichies, dans la lignée du spatial turn des études culturelles, par le facteur espace, afin de montrer ou d'interroger la coïncidence entre la circulation des personnes et des textes. Dans quels cas, dans quelles périodes historiques en particulier le déplacement des hommes favorise-t-il la prise en compte de l'étranger ? Quel est le lien avec la traduction ? Quelles sont les différences dans la position sociale et institutionnelle du traducteur d'une ère culturelle à l'autre ? Y a-t-il des lieux spécifiques de la traduction ? Traduction et histoire mettent-ils en jeu des transferts binaires, triangulaires ? La réflexion s'inscrit globalement dans un temps long, allant du Moyen Âge à nos jours, la période du xviii^e au xxe siècle étant cependant privilégiée, et certains moments clés comme la Révolution française, l'entre-deuxguerres (pour les exilés allemands) et la période de l'Occupation, étant cruciaux.